

ПОПРАВКИ

Поправка на Делегиран регламент (ЕС) 2016/1824 на Комисията от 14 юли 2016 година за изменение на Делегиран регламент (ЕС) № 3/2014, Делегиран регламент (ЕС) № 44/2014 и Делегиран регламент (ЕС) № 134/2014 по отношение съответно на изискванията за безопасност при експлоатация, изискванията към конструкцията на превозните средства и общите изисквания, както и изискванията към екологичните характеристики и характеристиките на задвижването

(Официален вестник на Европейския съюз L 279 от 15 октомври 2016 г.)

На страница 3, в съображение 11

вместо: „Делегиран регламент (ЕС) № 168/2013“

да се четат: „Регламент (ЕС) № 168/2013“.

На страница 3 в член 2, параграф 1, с който се изменя Делегиран регламент (ЕС) № 44/2014

вместо: „1) В член 3, параграф 2 „производителите“ се заменя с „производителите на части и оборудване“.“

да се четат: „1) В член 3, параграф 3 „производителите“ се заменя с „производителите на части и оборудване“.“

На страница 3 в член 3, параграф 1, буква а), с която се изменя Делегиран регламент (ЕС) № 134/2014

вместо: „а) В точка (16) „отработилите газове“ се заменя с „отработили газове“;“

да се четат: „а) (не се отнася за текста на български език)“.

На страница 4 в приложение I, точка 1, с която се изменя приложение I към Делегиран регламент (ЕС) № 3/2014 — в таблицата, втората колона, шести ред

вместо: „Фарове за моторни превозни средства“

да се четат: „Фарове за моторни превозни средства (Н1, Н2, Н3, НВ3, НВ4, Н7, Н8, Н9, Н11, Н1R1, Н1R2)“.

На страница 6 в приложение I, точка 2, буква а), с която се заменя точка 4.1.4 от приложение IV към Делегиран регламент (ЕС) № 3/2014 — второто изречение

вместо: „За превозните средства от категория L, чиято маса в готовност за движение ≤ 35 kg, привеждането в движение на превозното средство от собствената му система за задвижване трябва да е възпрепятствано, докато съединителят на зарядното устройство на акумулатора е физически свързан към външно захранващо устройство.“

да се четат: „За превозните средства от категория L1e, чиято маса в готовност за движение ≤ 35 kg, привеждането в движение на превозното средство от собствената му система за задвижване трябва да е възпрепятствано, докато съединителят на зарядното устройство на акумулатора е физически свързан към външно захранващо устройство.“

На страница 12 в приложение I, точка 10, буква б), с която в приложение XIX към Делегиран регламент (ЕС) № 3/2014 се вмъква точка 1.1.1.1 — таблицата да се чете

„1.1.1.1.

Таблица 19-1

Използвани при изпитването сили и минимални сили или брой на циклите на изпитване за превозни средства от категория L1e-A и велосипедите, проектирани за педално задвижване от категория L1e-B

Предмет	Наименование на изпитването	Позоваване на изпитването, което трябва да се използва	Минимална стойност на необходимата сила за изпитването или минимален брой цикли на изпитване
Кормило от мотоциклетен тип и стебло	Изпитване на странично огъване (статично изпитване)	ISO 4210-5:2014, метод на изпитване 4.3	800 N (= сила, F_2)
	Изпитване на умора (етап 1 — натоварване извън фаза)	ISO 4210-5:2014, метод на изпитване 4.9	270 N (= сила, F_6)
	Изпитване на умора (етап 2 — натоварване във фаза)	ISO 4210-5:2014, метод на изпитване 4.9	2014, метод на изпитване 4.9 370 N (= сила, F_7)
Рамка	Изпитване на умора със сили на задвижване с педали	ISO 4210-6:2014, метод на изпитване 4.3	1 000 N (= сила, F_1)
	Изпитване на умора с хоризонтални сили	ISO 4210-6:2014, метод на изпитване 4.4	$C1 = 100\ 000$ (= брой цикли на изпитване)
	Изпитване на умора с вертикална сила	ISO 4210-6:2014, метод на изпитване 4.5	1 100 N (= сила, F_4)
Предна вилка	Изпитване на статично огъване	ISO 4210-6:2014, метод на изпитване 5.3	1 500 N (= сила, F_5)
Тръби на седалката	Етап 1, изпитване на умора	ISO 4210-9:2014, метод на изпитване 4.5.2	1 100 N (= сила, F_3)
	Етап 2, изпитване на статична якост	ISO 4210-9: 2014, метод на изпитване 4.5.3	2 000 N (= сила, F_4)“

На страница 12 в приложение I, точка 10, буква в), с която се изменя точка 1.2 от приложение XIX към Делегиран регламент (ЕС) № 3/2014

вместо: „в) в точка 1.2 „тягова система“ се заменя със „силово предаване“;“

да се чете: „в) (не се отнася за текста на български език)“.

На страница 13 в приложение II, точка 2, буква д), с която в приложение II към Делегиран регламент (ЕС) № 44/2014 се вмъква точка 3.3

вместо: „3.3. Безстепенно предаване (CVT)“

да се чете: „3.3. Трансмисия с безстепенно изменение (CVT)“.

На страница 13, в приложение II, точка 2, буква д), с която в приложение II към Делегиран регламент (ЕС) № 44/2014 се вмъква точка 3.3.1

вместо: „3.3.1 Безстепенната предавателна кутия, ако има такава, трябва да се закрепва най-малко чрез 2 болта с откъсваща се глава или да може да се разглобява само чрез специални инструменти.“

да се чете: „3.3.1. Трансмисията CVT, ако има такава, трябва да се закрепва най-малко чрез 2 болта с откъсваща се глава или да може да се разглобява само чрез специални инструменти.“

На страница 14 в приложение II, точка 2, буква и), с която в приложение II към Делегиран регламент (ЕС) № 44/2014 се вмъква точка 4.4.2

вместо: „4.4.2. Върху главата на цилиндъра трябва да е видима маркировка с означение на категорията превозно средство по членове 2 и 4 от Регламент (ЕС) № 168/2013 и приложение I към него.“

да се четат: „4.4.2. Върху цилиндровата глава трябва да е видима маркировка с означение на категорията превозно средство по членове 2 и 4 от Регламент (ЕС) № 168/2013 и приложение I към него.“

На страница 14 в приложение II, точка 2, буква и), с която в приложение II към Делегиран регламент (ЕС) № 44/2014 се вмъква точка 4.7

вместо: „4.7 След монтирането дебелината на garnитурата на цилиндровата глава, ако има такава, не трябва да надвишава 1,6 mm.“

да се четат: „4.7 След монтирането максималната дебелина на garnитурата на цилиндровата глава, ако има такава, не трябва да надвишава 1,6 mm.“

На страница 16 в приложение II, точка 2, буква н), с която в приложение II към Делегиран регламент (ЕС) № 44/2014 се вмъква точка 6.5.1

вместо: „6.5.1. Безстепенно предаване“

да се четат: „6.5.1. трансмисия CVT“.

На страница 15 в приложение II, точка 2, буква м), с която се изменя приложение II към Делегиран регламент (ЕС) № 44/2014

вместо: „м) точка 2.2.7 се заличава;“

да се четат: „м) точка 5.2.7 се заличава;“.

На страница 16 в приложение II, точка 3, буква б), с която се заменя точка 4.2.10 от приложение III към Делегиран регламент (ЕС) № 44/2014

вместо: „Сертификатът за съответствие (CC)“

да се четат: „Сертификатът за съответствие (CoC)“.

На страница 17 в приложение II, точка 4, буква г), с която се изменя приложение IV към Делегиран регламент (ЕС) № 44/2014

вместо: „г) в точка 4.1.1.3.1. „емисиите в отработилите газове от изходната тръба на последния шумозаглушител и емисиите на CO₂“ се заменя със „замърсителите от изходната тръба на последния шумозаглушител и емисиите на CO₂“;“

да се четат: „г) в точка 4.1.1.3.1.1.3 „емисиите в отработилите газове от изходната тръба на последния шумозаглушител и емисиите на CO₂“ се заменя със „замърсителите от изходната тръба на последния шумозаглушител и емисиите на CO₂“;“.

На страница 17 в приложение II, точка 4, буква е), с която се изменя приложение IV към Делегиран регламент (ЕС) № 44/2014

вместо: „е) в точка 4.1.1.3.1.1.2 „емисиите в отработилите газове от изходната тръба на последния шумозаглушител и емисиите на CO₂“ се заменя със „замърсителите от изходната тръба на последния шумозаглушител и емисиите на CO₂“;“

да се четат: „е) в точка 4.1.1.3.1.1.2.3 „емисиите в отработилите газове от изходната тръба на последния шумозаглушител и емисиите на CO₂“ се заменя със „замърсителите от изходната тръба на последния шумозаглушител и емисиите на CO₂“;“.

На страница 21 в приложение II, точка 6, буква ж), с която се заменя точка 3.7.4.3 от приложение IX към Делегиран регламент (ЕС) № 44/2014 — текстът на двете забележки към *Уравнение 9-1* и *Уравнение 9-2*

вместо: „(забележка: n = брой на пробите)“

да се четат: „(забележка: n = брой на образците)“.

На страница 22 в приложение II, точка 7, с която се изменя приложение XI към Делегиран регламент (ЕС) № 44/2014

вместо: „(7) В приложение XI, допълнение 1.6 се заменя със следното:“

да се четат: „(7) В приложение XI, допълнение 1, точка 1.6 се заменя със следното:“.

На страница 25 в приложение III, точка 1, буква а), с която се изменя приложение II към Делегиран регламент (ЕС) № 134/2014

вместо: „а) точки 4.5.5.2.1.1, 4.5.5.2.1.2. се заменят със следното:“

да се четат: „а) точки 4.5.5.2.1.1 и 4.5.5.2.1.2 се заменят със следното:“.

На страница 32 в приложение III, точка 1, буква в), с която се изменя приложение II към Делегиран регламент (ЕС) № 134/2014

вместо: „в) в точка 6.1.1.5.1.1 „Претегляне на резултатите от изпитвателните цикли от Правило № 40 на ИКЕ на ООН и Правило № 47 на ИКЕ на ООН“ „Претегляне на резултатите от изпитвателните цикли от ИКЕ П40 и ИКЕ П47“;“

да се четат: „в) в точка 6.1.1.5.1.1 „Претегляне на резултатите от изпитвателните цикли от Правило № 40 на ИКЕ на ООН и Правило № 47 на ИКЕ на ООН“ се заменя с „Претегляне на резултатите от изпитвателните цикли от ИКЕ П40 и ИКЕ П47“;“.

На страница 32 в приложение III, точка 1, буква г), с която се изменя приложение II към Делегиран регламент (ЕС) № 134/2014

вместо: „г) в допълнение 1 в таблица Ар 1-1, в реда, съответстващ на символа „DF“, се заменя със следното:“

да се четат: „г) в допълнение 1 в таблица Ар 1-1, редът, съответстващ на символа „DF“, се заменя със следното:“.

На страница 34 в приложение III, точка 2, буква б), подточка iv), с която се заменя допълнение 3, точка 5.3.1.6 от приложение V към Делегиран регламент (ЕС) № 134/2014 — „*Уравнения В.3.3-2*“, първото уравнение

вместо: „ $T_f = 0,2222 \cdot t + +15,5 \text{ } ^\circ\text{C}$ “

да се четат: „ $T_f = 0,2222 \cdot t + 15,5 \text{ } ^\circ\text{C}$ “.

На страница 35 в приложение III, точка 2, буква в), подточка i), с която се изменя допълнение 3.2, точка 2 от приложение V към Делегиран регламент (ЕС) № 134/2014 — изречението под фигура Ар3.2-1

вместо: „Въгленов филтър, представителен за фамилията задвижвания на превозното средство, както е определено в приложение XI, трябва да бъде избран за изпитвателен филтър и да бъде маркиран съгласувано с органа по одобряването или техническата служба.“;“

да се четат: „Въгленов филтър, представителен за фамилията задвижвания на превозното средство, както е определено в приложение XI, трябва да бъде избран за изпитвателен филтър и да бъде маркиран съгласувано с органа по одобряването и техническата служба.“;“.

На страница 37 в приложение III, точка 3, буква в), подточка i), с която се заменя допълнение 1, точка 2.6 от приложение VI към Делегиран регламент (ЕС) № 134/2014:

вместо: „3.6.3 Ако“

да се четат: „2.6.3 Ако“.

На страница 38 в приложение III, точка 4, буква б), с която се изменя допълнение 1, точка 1.4.3.1 от приложение VII към Делегиран регламент (ЕС) № 134/2014 — Уравнение Ap1-1

вместо: „ $FC = (0,118/D) \cdot (0,848) \text{ HC} + (0,429 \cdot \text{CO}) + (0,273 \cdot \text{CO}_2)$ “;

да се чете: „ $FC = (0,118/D) \cdot ((0,848 \cdot \text{HC}) + (0,429 \cdot \text{CO}) + (0,273 \cdot \text{CO}_2))$ “.

На страница 38 в приложение III, точка 4, буква б), с която се изменя допълнение 1, точка 1.4.3.2 от приложение VII към Делегиран регламент (ЕС) № 134/2014 — Уравнение Ap1-2

вместо: „ $FC_{\text{norm}} = (0,1212/0,538) \cdot (0,825) \text{ HC} + (0,429 \cdot \text{HC}) + (0,273 \cdot \text{CO}_2)$ “

да се чете: „ $FC_{\text{norm}} = (0,1212/0,538) \cdot ((0,825 \cdot \text{HC}) + (0,429 \cdot \text{CO}) + (0,273 \cdot \text{CO}_2))$ “.

На страница 38 в приложение III, точка 4, буква б), с която се изменя допълнение 1, точка 1.4.3.2 от приложение VII към Делегиран регламент (ЕС) № 134/2014 — Уравнение Ap1-3

вместо: „ $FC_{\text{norm}} = (0,1212/0,538) \cdot (cf) \cdot (0,825) \text{ HC} + (0,429 \cdot \text{HC}) + (0,273 \cdot \text{CO}_2)$ “

да се чете: „ $FC_{\text{norm}} = (0,1212/0,538) \cdot (cf) \cdot ((0,825 \cdot \text{HC}) + (0,429 \cdot \text{CO}) + (0,273 \cdot \text{CO}_2))$ “.

На страница 39 в приложение III, точка 4, буква в), с която се заменя допълнение 3.3, точка 1 от приложение VII към Делегиран регламент (ЕС) № 134/2014

вместо: „в) в допълнение 3.3 точка 1 се заменя със следното:“

да се чете: „г) в допълнение 3.3 точка 1 се заменя със следното:“.

На страница 40 в приложение III, точка 6, буква а), с която се изменя допълнение 2.1 към приложение X към Делегиран регламент (ЕС) № 134/2014

вместо: „а) допълнение 2,1 се изменя, както следва:“

да се чете: „а) допълнение 2.1 се изменя, както следва:“.

На страница 40 в приложение III, точка 6, буква а), подточка i), с която се заменя допълнение 2.1, точка 2.1.2 от приложение X към Делегиран регламент (ЕС) № 134/2014 — в Таблица Ap2.1-1, в първата колона, първия ред

вместо: „He“

да се чете: „Ne“.

На страница 43 в приложение III, точка 6, буква б), подточка iv), с която се изменя допълнение 4 от приложение X към Делегиран регламент (ЕС) № 134/2014 — в точка 3.4.9, последното изречение

вместо: „Механичната мощност на двигателя на изпитвателното превозно средство се изчислява от сумата от мощността на двигателя, действащ като механична спирачка, минус механичната мощност на двигателя за развъртане на изпитвателния стенд (W).“

да се чете: „Механичната мощност на двигателя на изпитвателното превозно средство се изчислява от сумата от мощността на двигателя, действащ като механична спирачка, минус механичната мощност на двигателя за развъртане на изпитвателния стенд (във W).“